

Filimon

Epistola către Filimon

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:31

CAPITOLUL 1

Pavel se adresează lui Filimon

1:1 ³⁹⁷² Πάυλος ¹¹⁹⁸ δέσμιος ⁵⁵⁴⁷ χριστού ²⁴²⁴ Ιησού ²⁵³² και ⁵⁰⁹⁵ Τιμόθεος ³⁵⁸⁸ ο ⁵³⁷¹ αδελφός ³⁵⁸⁸ Φιλήμονι ²⁷ τω ³⁵⁸⁸ αγαπητώ ²⁷ Pavel, ²⁵³² deținut ⁴⁹⁰⁴ al lui ¹⁴⁷³ Hristos ²⁵³² Isus, ⁶⁸² și ³⁵⁸⁸ Timotei ⁷⁵¹ fratele, ⁴⁹⁶¹ către ²⁷ Filimon ⁴⁹⁶¹ preaiubitul,

²⁵³² και ⁴⁹⁰⁴ συνεργώ ¹⁴⁷³ ημών ^{1:2} και ²⁵³² Αφρία ³⁵⁸⁸ τη ²⁵³² αγαπητή ⁷⁵¹ και ⁴⁹⁶¹ Αρχίππω ²⁷ τω ⁴⁹⁶¹ συστρατιώτη ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ împreună-lucrător ²⁷ cu noi, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ către ⁴⁹⁶¹ Apfiacea ⁴⁹⁶¹ preaiubită, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ către ⁴⁹⁶¹ Arhip ⁴⁹⁶¹ cel împreună-ostas

¹⁴⁷³ ημών ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τη ²⁵⁹⁶ κατ' ³⁶²⁴ οίκόν ¹⁴⁷³ σου ¹⁵⁷⁷ εκκλησία ^{1:3} χάρις ⁵⁴⁸⁵ υμίν ¹⁴⁷³ και ²⁵³² ειρήνη ¹⁵¹⁵ από ⁵⁷⁵ θεού ²³¹⁶ πατρός ³⁹⁶² cu noi, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ către ⁴⁹⁶¹ cea ⁴⁹⁶¹ din ⁴⁹⁶¹ casa ⁴⁹⁶¹ ta ⁴⁹⁶¹ adunare. ⁴⁹⁶¹ Har ⁴⁹⁶¹ ție, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ pace ⁴⁹⁶¹ de la ⁴⁹⁶¹ Dumnezeu ⁴⁹⁶¹ Tatăl

¹⁴⁷³ ημών ²⁵³² και ²⁹⁶² κυρίου ²⁴²⁴ Ιησού ⁵⁵⁴⁷ χριστού ^{1:4} ευχαριστώ ²¹⁶⁸ τω ³⁵⁸⁸ θεώ ²³¹⁶ μου ³⁸⁴² πάντοτε ³⁴¹⁷ μνείαν ⁴⁹⁶¹ nostru ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ de la ⁴⁹⁶¹ Domnul ⁴⁹⁶¹ Isus ⁴⁹⁶¹ Hristos. ⁴⁹⁶¹ Mulțumesc ⁴⁹⁶¹ Dumnezeului ⁴⁹⁶¹ meu ⁴⁹⁶¹ întotdeauna ⁴⁹⁶¹ mențione

¹⁴⁷³ σου ⁴¹⁶⁰ ποιούμενος ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ των ⁴³³⁵ προσευχών ¹⁴⁷³ μου ^{1:5} ακούων ¹⁹¹ σου ¹⁴⁷³ την ³⁵⁸⁸ αγάπην ²⁶ και ²⁵³² την ³⁵⁸⁸ πίστιν ⁴¹⁰² de tine ⁴⁹⁶¹ făcând ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ rugăciunile ⁴⁹⁶¹ mele, ⁴⁹⁶¹ auzind ⁴⁹⁶¹ despre ⁴⁹⁶¹ a ta ⁴⁹⁶¹ iubire, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ despre ⁴⁹⁶¹ credința

³⁷³⁹ ην ²¹⁹² έχεις ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁶² κύριον ²⁴²⁴ Ιησούν ¹⁵¹⁹ και ³⁹⁵⁶ εις ³⁵⁸⁸ πάντας ³⁹ τους ³⁷⁰⁴ αγίους ²⁸⁴² ^{1:6} όπως ³⁵⁸⁸ η ²⁸⁴² κοινωνία ²⁸⁴² pe care ⁴⁹⁶¹ o ai ⁴⁹⁶¹ față ⁴⁹⁶¹ de ⁴⁹⁶¹ Domnul ⁴⁹⁶¹ Isus, ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ față ⁴⁹⁶¹ de ⁴⁹⁶¹ toți ⁴⁹⁶¹ sfinții, ⁴⁹⁶¹ ca ⁴⁹⁶¹ părtășia

³⁵⁸⁸ της ⁴¹⁰² πίστεώς ¹⁴⁷³ σου ¹⁷⁵⁶ ενεργής ¹⁰⁹⁶ γένηται ¹⁷²² εν ¹⁹²² επιγνώσει ³⁹⁵⁶ παντός ²⁰⁴¹ έργου ¹⁸ αγαθού ³⁵⁸⁸ του ¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ υμίν ⁴⁹⁶¹ credinței ⁴⁹⁶¹ tale ⁴⁹⁶¹ lucrătoare ⁴⁹⁶¹ se ⁴⁹⁶¹ devină ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ deplina ⁴⁹⁶¹ cunoștință ⁴⁹⁶¹ a ⁴⁹⁶¹ oricărei ⁴⁹⁶¹ lucrări ⁴⁹⁶¹ bune, ⁴⁹⁶¹ care ⁴⁹⁶¹ e ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ voi

¹⁵¹⁹ εις ⁵⁵⁴⁷ χριστόν ²⁴²⁴ Ιησούν ^{1:7} χάριν ⁵⁴⁸⁵ γαρ ²¹⁹² έχουμε ⁴¹⁸³ πολλήν ²⁵³² και ³⁸⁷⁴ παράκλησιν ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ τη ¹⁴⁷³ αγάπη ³⁷⁵⁴ σου ⁴⁹⁶¹ ότι ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ Hristos ⁴⁹⁶¹ Isus. ⁴⁹⁶¹ Căci ⁴⁹⁶¹ recunoștință ⁴⁹⁶¹ mare ⁴⁹⁶¹ avem ⁴⁹⁶¹ și ⁴⁹⁶¹ mângâiere ⁴⁹⁶¹ din ⁴⁹⁶¹ iubirea ⁴⁹⁶¹ ta, ⁴⁹⁶¹ fiindcă

³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶⁹⁸ σπλάγχνα ³⁵⁸⁸ των ³⁹ αγίων ³⁷³ αναπέπauται ¹²²³ διά ¹⁴⁷³ σου ⁸⁰ αδελφέ ⁴⁹⁶¹ măruntaiele ⁴⁹⁶¹ sfinților ⁴⁹⁶¹ s-au ⁴⁹⁶¹ odihnit ⁴⁹⁶¹ prin ⁴⁹⁶¹ tine, ⁴⁹⁶¹ frate.

Rugămintea lui Pavel cu privire la Onisifor

1:8 ¹³⁵² διό ⁴¹⁸³ πολλήν ¹⁷²² εν ⁵⁵⁴⁷ χριστώ ³⁹⁵⁴ παρρησίαν ²¹⁹² έχων ²⁰⁰⁴ επιτάσσειν ³⁵⁸⁸ σοι ⁴³³ το ⁴³³ ανήκον ⁴³³ De aceea, ⁴⁹⁶¹ [multă ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ Hristos ⁴⁹⁶¹ îndrăzneală ⁴⁹⁶¹ 1 ⁴⁹⁶¹ având], ⁴⁹⁶¹ ca ⁴⁹⁶¹ să-ți ⁴⁹⁶¹ poruncesc ⁴⁹⁶¹ cele ⁴⁹⁶¹ cuvenite,

1:9 ¹²²³ διά ³⁵⁸⁸ την ²⁶ αγάπην ³¹²³ μάλλον ³⁸⁷⁰ παρακαλώ ⁵¹⁰⁸ τοιούτος ¹⁵¹⁰ ων ⁶ ως ⁵⁶¹³ Παύλος ³⁹⁷² πρεσβύτης ⁴²⁴⁶ νυνί ³⁵⁶⁸ δε ¹¹⁶¹ και ²⁵³² prin ⁴⁹⁶¹ iubire ⁴⁹⁶¹ mai ⁴⁹⁶¹ curând ⁴⁹⁶¹ te ⁴⁹⁶¹ rog, ⁴⁹⁶¹ așa ⁴⁹⁶¹ cum ⁴⁹⁶¹ sunt, ⁴⁹⁶¹ ca ⁴⁹⁶¹ Pavel ⁴⁹⁶¹ cel ⁴⁹⁶¹ bătrân, ⁴⁹⁶¹ iar ⁴⁹⁶¹ acum ⁴⁹⁶¹ și

¹¹⁹⁸ δέσμιος ²⁴²⁴ Ιησού ⁵⁵⁴⁷ χριστού ^{1:10} παρακαλώ ³⁸⁷⁰ σε ⁴⁰¹² περί ³⁵⁸⁸ του ¹⁶⁹⁹ τέκνου ³⁷³⁹ ον ¹⁰⁸⁰ εγέννησα ⁴⁹⁶¹ deținut ⁴⁹⁶¹ al lui ⁴⁹⁶¹ Isus ⁴⁹⁶¹ Hristos. ⁴⁹⁶¹ Te ⁴⁹⁶¹ rog ⁴⁹⁶¹ pentru ⁴⁹⁶¹ copilul ⁴⁹⁶¹ meu, ⁴⁹⁶¹ pe ⁴⁹⁶¹ care ⁴⁹⁶¹ l- ⁴⁹⁶¹ am ⁴⁹⁶¹ născut

¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τοις ¹¹⁹⁹ δεσμοίς ¹⁴⁷³ μου ³⁶⁸² Ονήσιμον ^{1:11} τον ⁴²¹⁸ ποτέ ¹⁴⁷³ σοι ⁸⁹⁰ άχρηστον ³⁵⁶⁸ νυνί ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ σοι ²⁵³² και ⁴⁹⁶¹ în ⁴⁹⁶¹ lanțurile ⁴⁹⁶¹ mele, ⁴⁹⁶¹ Onisim, ⁴⁹⁶¹ care ⁴⁹⁶¹ altădată ⁴⁹⁶¹ îți ⁴⁹⁶¹ era ⁴⁹⁶¹ nefolositor, ⁴⁹⁶¹ acum ⁴⁹⁶¹ însă ⁴⁹⁶¹ ție ⁴⁹⁶¹ și

¹⁴⁷³ εμοί ²¹⁷³ εύχρηστον ³⁷³⁹ ον ³⁷⁵ ανέπεμψα ^{1:12} συ ¹⁴⁷³ δε ¹¹⁶¹ αυτόν ¹⁴⁷³ τουτ' ⁵¹²³ εστι ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁹⁶¹ mie ⁴⁹⁶¹ folositor ⁴⁹⁶¹ ne ⁴⁹⁶¹ este, ⁴⁹⁶¹ pe ⁴⁹⁶¹ care ⁴⁹⁶¹ l- ⁴⁹⁶¹ am ⁴⁹⁶¹ trimis ⁴⁹⁶¹ înapoi ⁴⁹⁶¹ la ⁴⁹⁶¹ tine. ⁴⁹⁶¹ Tu ⁴⁹⁶¹ însă, ⁴⁹⁶¹ pe ⁴⁹⁶¹ el ⁴⁹⁶¹ adică,

¹⁶⁹⁹ εμά ⁴⁶⁹⁸ σπλάγχνα ⁴³⁵⁵ προσλαβού ^{1:13} ον ³⁷³⁹ εγώ ¹⁴⁷³ εβουλόμην ¹⁰¹⁴ προς ⁴³¹⁴ εμαυτόν ¹⁶⁸³ κατέχειν ²⁷²² ίνα ²⁴⁴³ [măruntaiele ⁴⁹⁶¹ mele ⁴⁹⁶¹ 1 ⁴⁹⁶¹ primește-l ⁴⁹⁶¹ ca ⁴⁹⁶¹ pe]. ⁴⁹⁶¹ Pe ⁴⁹⁶¹ care ⁴⁹⁶¹ eu ⁴⁹⁶¹ voiam ⁴⁹⁶¹ pentru ⁴⁹⁶¹ mine ⁴⁹⁶¹ să-l ⁴⁹⁶¹ rețin, ⁴⁹⁶¹ ca

5228 1473 1247-1473 1722 3588 1199 3588 2098 5565-1161 3588 4674-1106
 υπέρ σου διακονή μοι εν τοις δεσμοίς του ευαγγελίου. **1:14** χωρίς δε της σης γνώμης
 în numele tău să-mi slujească în lanțurile evangheliei. Dar fără părerea ta,
 3762 2309 4160 2443 3361 5613 2596 318 3588 18 1473 1510.3 235 2596
 ουδέν ηθέλησα ποιήσαι ινα μη ως κατά ανάγκην το αγαθόν σου η αλλά κατά
 nimic nu am vrut să fac, pentru ca, nu ca de nevoie, binele tău să fie făcut, ci de
 1595 5029-1063 1223 3778 5563 4314 5610 2443 166
 εκούσιον **1:15** τάχα γαρ δια τούτο εχωρίσθη προς ώραν ινα αιώνιον
 bunăvoie. Căci poate pentru aceasta a fost el despărțit de tine pentru o oră, ca veșnic
 1473-566 3765 5613 1401 235 5228 1401 80 27
 αυτόν απέχης **1:16** ουκέτι ως δούλον αλλ' υπέρ δούλον αδελφόν αγαπητόν
 să-l primești, de acum nu ca rob, ci mai presus de rob, ca un frate preaiubit,
 3122 1473 4214-1161 3123 1473 2532 1722 4561 2532 1722 2962 1487 3767
 μάλιστα εμοί πόσω δε μάλλον σοι και εν σαρκί και εν κυρίω **1:17** ει ούν
 mai ales de mine, și cu atât mai mult de tine, și în carne și în Domnul. Dacă deci
 1473 2192 2844 4355 1473 5613 1473 1487 1161 5100 91-1473 2228
 εμε έχεις κοινωνόν προσλαβού αυτόν ως εμέ **1:18** ει δε τι ηδίκησέ σε η
 mă consideri părtaş, primește- l ca pe mine. Dacă însă în ceva te-a nedreptățit sau
 3784 3778 1473 1677
 οφείλει τούτο εμοί ελλόγει
 îți e dator, aceea mie în cont pune-mi-o.

Datoria lui Filimon

1:19 1473 3972 1125 3588 1699-5495 1473 661 2443 3361 3004-1473 3754 2532 4572
 εγώ Παύλος έγραψα τη εμή χειρί εγώ αποτίσω ινα μη λέγω σοι ότι και σεαυτόν
 Eu, Pavel, am scris cu mâna mea: eu voi plăti; ca să nu îți spun că, chiar tu însuți
 1473 4359 3483 80 1473 1473 3685 1722 2962 373 1473 3588
 μοι προσοφείλεις **1:20** ναι αδελφέ εγώ σου οναίμην εν κυρίω ανάπαυσόν μου τα
 îmi ești dator. Da, frate, ca eu de la tine să am acest folos în Domnul: odihnește- mi
 4698 1722 2962 3982 3588 5218 1473 1125-1473 1492 3754 2532 5228
 σπλάγχνα εν κυρίω **1:21** πεποιθώς τη υπακοή σου έγραψά σοι ειδώς ότι και υπέρ
 măruntaiele în Domnul. Încredințat de ascultarea ta, ți-am scris, știind că chiar mai mult
 3739 3004 4160 260-1161 2532-2090-1473 3578 1679-1063 3754 1223
 ο λέγω ποιήσεις **1:22** άμα δε και ετοιμαζέ μοι ξενίαν ελπίζω γαρ ότι διά
 decât spun vei face. Dar totodată, pregătește-mi și un loc de găzduire. Căci sper ca prin
 3588 4335 1473 5483-1473 782-1473 1889 3588 4869
 των προσευχών υμών χαρισθήσομαι υμίν **1:23** ασπάζονται σε Επαφράς ο συναιχμάλωτός
 rugăciunile voastre să vă fiu dator prin har. Te îmbrățișează Epafra, co-deținutul
 1473 1722 5547 2424 3138 708 1214 3065 3588 4904 1473
 μου εν χριστώ Ιησού **1:24** Μάρκος Αρίσταρχος Δημάς Λουκάς οι συνεργοί μου
 meu în Hristos Isus; și Marcu, Aristarh, Dima, Luca, cei împreună-lucrători cu mine.
 3588 5485 3588 2962 1473 2424 5547 3326 3588 4151 1473 281
1:25 η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού μετά του πνεύματος υμών αμήν **100.00%**
 Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu duhul vostru. Amin.